



## **ENQUÊTE PUBLIQUE SUR CORNWALL**

### **DÉCLARATION DU COMMISSAIRE G. NORMAND GLAUDE**

**LE 23 FÉVRIER 2009**

BIENVENUE À TOUT LE MONDE.

AVANT D'ENTAMER L'AUDITION DES OBSERVATIONS ORALES AUJOURD'HUI, J'AIMERAIS PRENDRE QUELQUES INSTANTS POUR VOUS EXPLIQUER CE QUI NOUS ATTEND CETTE SEMAINE. LES AVOCATS CONNAISSENT DÉJÀ CES DÉTAILS, MAIS JE NE SUIS PAS SÛR QUE TOUT LE MONDE, PARMIS LE PUBLIC PRÉSENT OU CEUX QUI SUIVENT NOS AUDIENCES SUR LE SITE WEB, COMPREND CE QUI VA SE PASSER PENDANT CETTE SEMAINE D'AUDITION DES OBSERVATIONS.

IL Y A DEUX PRINCIPES DIRECTEURS QUI ONT GUIDÉ NOTRE ENQUÊTE : LA TRANSPARENCE ET L'OUVERTURE. JE SUIS DONC RAVI QUE LA TECHNOLOGIE DONT NOUS DISPOSONS AIT PERMIS AUX MEMBRES DU PUBLIC DE PARTICIPER EN ENTENDANT LES

OBSERVATIONS ORALES PAR DIFFUSION SUR LE WEB ET EN LISANT LES OBSERVATIONS ÉCRITES DES PARTIES QUI ONT ÉTÉ AFFICHÉES SUR NOTRE SITE WEB. JE VOIS QUE CERTAINES PERSONNES SE SONT DÉPLACÉES POUR ENTENDRE LES OBSERVATIONS EN PERSONNE ET JE LEUR SOUHAITE LA BIENVENUE PARMI NOUS, AUJOURD'HUI.

CE MATIN, NOUS COMMENCERONS PAR LES OBSERVATIONS ORALES CONCERNANT LA PHASE 1. CES AUDITIONS SE POURSUIVRONT PENDANT TROIS JOURS ET S'ACHÈVERONT LE JEUDI 26 FÉVRIER 2009.

AUJOURD'HUI, LES OBSERVATIONS ÉCRITES DES PARTIES CONCERNANT LA PHASE 1 SERONT AFFICHÉES SUR LE SITE WEB DE NOTRE ENQUÊTE, POUR QUE LES MEMBRES DU PUBLIC PUISSENT LES LIRE. NOUS AVONS DEMANDÉ AUX PARTIES DE PRÉPARER UN RÉSUMÉ DE DIX PAGES DE LEURS OBSERVATIONS POUR FACILITER LA LECTURE POUR LE PUBLIC. CES RÉSUMÉS SERONT AUSSI AFFICHÉS.

NOUS AVONS DEMANDÉ AUX PARTIES À LA PHASE 1 DE NOUS INDIQUER SI ELLES AVAIENT L'INTENTION DE PRÉSENTER DES OBSERVATIONS ÉCRITES ET DES OBSERVATIONS ORALES. TOUTES LES PARTIES ONT CONFIRMÉ LEUR INTENTION DE PRÉSENTER DES

OBSERVATIONS ORALES. TOUTES LES PARTIES, À PART LE PROJET POUR HOMMES, ONT DÉPOSÉ DES OBSERVATIONS ÉCRITES.

LE CALENDRIER DES OBSERVATIONS FINALES POUR LA PHASE 1 DOIT DONC ÊTRE SCRUPULEUSEMENT RESPECTÉ, POUR NOUS ASSURER QUE CEUX QUI ONT LE DROIT DE PARLER LE FERONT À L'HEURE ET À LA DATE QUI LEUR ONT ÉTÉ RÉSERVÉES. LES JOURS ACCORDÉS À CHAQUE PARTIE FIGURENT SUR NOTRE SITE WEB.

NOUS AVONS PRÉVU D'ACCORDER AUX PARTIES DES PLAGES DE DEUX HEURES AU PLUS POUR LEURS OBSERVATIONS. CERTAINES ONT OBTENU MOINS DE TEMPS SELON LEURS INTÉRÊTS. DANS TOUS LES CAS, JE VEILLERAI À CE QUE LE TEMPS IMPARTI NE SOIT PAS DÉPASSÉ, DANS L'INTÉRÊT DE LA JUSTICE POUR TOUS.

LA PAUSE DU LUNCH SERA D'UNE HEURE. NOUS PRENDRONS DE BRÈVES PAUSES PENDANT LA JOURNÉE, AU BESOIN.

LES OBSERVATIONS ORALES PEUVENT ÊTRE PRÉSENTÉES PAR PLUS D'UN REPRÉSENTANT D'UNE PARTIE. JE DEMANDE CEPENDANT À CHAQUE PERSONNE QUI VA PARLER DE SE PRÉSENTER ET D'INDIQUER LA PARTIE QU'ELLE REPRÉSENTE, POUR CEUX QUI REGARDENT CHEZ EUX, LE PUBLIC ICI PRÉSENT OU POUR LES MÉDIAS.

JE RAPPELLE QUE PENDANT LES OBSERVATIONS ORALES, NOUS N’AFFICHERONS AUCUN DOCUMENT SUR NOS ÉCRANS PUBLICS DANS LA SALLE D’AUDIENCE. COMME D’HABITUDE, NOUS OFFRONS DES SERVICES DE TRADUCTION SIMULTANÉE ET UNE TRANSCRIPTION DES INSTANCES DE CHAQUE JOUR SERA AFFICHÉE SUR NOTRE SITE WEB.

JE PASSE MAINTENANT À L’ASPECT LOGISTIQUE DE LA PHASE 2. DEMAIN, LE 24 FÉVRIER, LES OBSERVATIONS ÉCRITES DE LA PHASE 2 FIGURERONT SUR NOTRE SITE WEB POUR QUE LES MEMBRES DU PUBLIC PUISSENT LES CONSULTER. COMME POUR LA PHASE 1, NOUS AVONS DEMANDÉ AUX PARTIES DE PRÉPARER UN RÉSUMÉ DE DIX PAGES DE LEURS OBSERVATIONS.

LES AUDITIONS DES OBSERVATIONS CONCERNANT LA PHASE 2 COMMENCERONT À 9 H 30, LE VENDREDI 27 FÉVRIER ET S’ACHÈVERONT CE MÊME JOUR.

NOUS AVONS DEMANDÉ AUX PARTIES SI ELLES SOUHAITAIENT SAISIR L’OCCASION POUR FAIRE DES OBSERVATIONS ÉCRITES OU ORALES AU SUJET DE LA PHASE 2. PLUSIEURS PARTIES ONT DÉCIDÉ DE SE CONCENTRER SUR LA PHASE 1 ET NE PAS PRÉSENTER D’OBSERVATIONS POUR LA PHASE 2 OU DE SE LIMITER À DES OBSERVATIONS ÉCRITES. LES NOMS DES PARTIES QUI FERONT DES

OBSERVATIONS ORALES CONCERNANT LA PHASE 2, VENDREDI, FIGURENT SUR NOTRE SITE WEB.

LA PÉRIODE MAXIMALE QUI EST ALLOUÉE À UNE PARTIE POUR DES OBSERVATIONS SUR LA PHASE 2 EST DE 30 MINUTES. LÀ ENCORE, JE VEILLERAI À CE QUE CE TEMPS SOIT RESPECTÉ DANS LE MEILLEUR INTÉRÊT DE TOUS.

JE TIENS À SOULIGNER QUE, VENDREDI, J'ACCUEILLERAI PLUSIEURS MEMBRES DE MON COMITÉ CONSULTATIF, QUI ASSISTERONT EN PERSONNE AUX AUDITIONS DES OBSERVATIONS SUR LA PHASE 2. J'AIMERAIS AUSSI REVENIR SUR CERTAINES INFORMATIONS QUE J'AI DÉJÀ DONNÉES POUR LES OBSERVATIONS DU PUBLIC SUR LA PHASE 2. NOUS AVONS DONNÉ L'OCCASION AUX MEMBRES DU PUBLIC DE SOUMETTRE DES OBSERVATIONS AU SUJET DE LA PHASE 2. NOUS AVONS REÇU LES OBSERVATIONS DE QUINZE PARTICULIERS OU ORGANISMES AVANT LA DATE D'ÉCHÉANCE DU 12 FÉVRIER 2009. TOUTES LES PARTIES ONT REÇU DES COPIES DE CES OBSERVATIONS ET CELLES-CI SONT CONSULTABLES DANS LES LOCAUX DE LA COMMISSION D'ENQUÊTE.

JE CONSIDÈRE QUE LA RÉCEPTION D'OBSERVATIONS EST UNE ÉTAPE PRIMORDIALE DE L'ENQUÊTE. JE ME RÉJOUIS D'ENTENDRE CE QUE LES PARTIES AURONT À DIRE CETTE SEMAINE. JE VOUS

ASSURE QUE J'ÉTUDIERAI ATTENTIVEMENT TOUT CE QUI SERA DIT CETTE SEMAINE AINSI QUE LE CONTENU DES OBSERVATIONS ÉCRITES DÉPOSÉES, AVANT DE RÉDIGER MON RAPPORT AU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO.

JE TIENS À EXPLIQUER À TOUS ET À TOUTES ICI PRÉSENTS AINSI QU'À CEUX ET CELLES QUI REGARDENT DE CHEZ EUX, QUE LES OBSERVATIONS QUE NOUS ALLONS ENTENDRE OU LIRE REFLÈTENT LES OPINIONS ET LES PERSPECTIVES DES PARTIES SELON LEURS INTÉRÊTS. MÊME SI LES PARTIES PEUVENT ME DEMANDER DE FAIRE CERTAINES CONCLUSIONS, LES OBSERVATIONS NE SONT PAS DES ÉLÉMENTS DE PREUVE. MES CONCLUSIONS ET MES RECOMMANDATIONS SERONT ÉNONCÉES DANS MON RAPPORT AU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO UNIQUEMENT, APRÈS QUE J'AI SOIGNEUSEMENT EXAMINÉ ET PESÉ TOUS LES ÉLÉMENTS DE PREUVE PRODUITS DANS LE CADRE DE L'ENQUÊTE. MON RAPPORT SERA L'ABOUTISSEMENT DE L'ENQUÊTE. IL ANALYSERA ATTENTIVEMENT DES QUESTIONS IMPORTANTES POUR CORNWALL ET POUR LES POLITIQUES PUBLIQUES DE L'ONTARIO. COMME JE L'AI DÉJÀ FAIT PAR LE PASSÉ, JE DEMANDE À CHACUN DE GARDER UN ESPRIT OUVERT ET D'ATTENDRE LE RAPPORT AVANT DE TIRER DES CONCLUSIONS FINALES.

NOUS AVONS UNE SEMAINE CHARGÉE, ALORS COMMENÇONS PAR ENTENDRE LES OBSERVATIONS SUR LA PHASE 1 DES CITIZENS FOR COMMUNITY RENEWAL.